



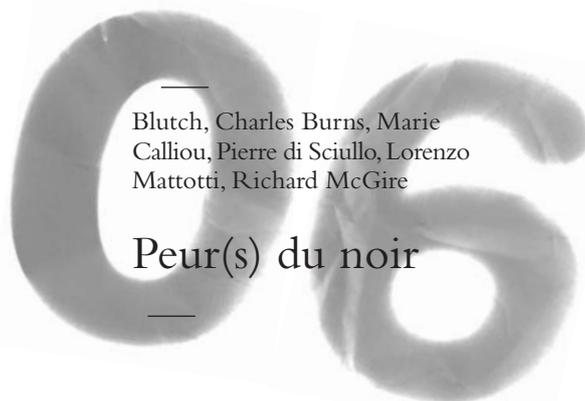
Peur(s) du noir, Christian Hincker (alias Blutch), Charles Burns, Marie Calliou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGire



Peur(s) du noir, Christian Hincker (alias Blutch), Charles Burns, Marie Calliou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGire

# Xcèntric

el cine del CCCB



Blutch, Charles Burns, Marie Calliou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGire

Peur(s) du noir

28 DIC. 2008

1



Peur(s) du noir, Christian Hincker (alias Blutch), Charles Burns, Marie Calliou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGire

## Peur(s) du noir

Blutch, Charles Burns, Marie Calliou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGire

Peur(s) du noir, Christian Hincker (alias Blutch), Charles Burns, Marie Calliou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGire. França, 2007, 1 h 25 min, 35 mm

Peur(s) du noir

Seis relevantes ilustradores y dibujantes del cómic más independiente dan vida a sus pesadillas. Prescindiendo del color, todos ellos han utilizado el blanco y negro en un fascinante juego gráfico de luces

XCÈNTRIC

28/DES/08

y sombras. Las historias entrelazadas forman un filme, creado en animación digital, donde las fobias, la repulsión y las pesadillas cobran vida.

“Es una *rara avis* del mundo de la animación. Creo que es un film honesto, porque cada autor ha preservado su mundo gráfico en la pantalla.”

Lorenzo Mattotti

Peur(s) du Noir demuestra que hay maneras muy distintas de contar una historia a través de la animación. La pieza de Burns remite a clásicos de la ciencia ficción como *The Twilight Zone*. Mattotti se acerca a los relatos de los Hermanos Grimm. Marie Caillou lleva el cuento de Caperucita roja al territorio del *manga*, mientras Richard McGuire explora las posibilidades del diseño en animación. La pieza de Pierre DiSciullo es una obra abstracta en la tradición de las animaciones vanguardistas donde la voz en *off* habla de temores, mientras Blutch no se aleja del estilo de sus cómics, inspirados en dibujos y grabados del siglo XVIII.

El hecho de haber construido el largometraje a base de segmentos animados facilita la adaptación, que sin embargo, ha planteado a los dibujantes nuevos retos. El tiempo cinematográfico, el movimiento de los dibujos, el sonido y la necesidad de trabajar en equipo han ‘invadido’ las sus maneras habituales. La mayoría

2

ha adaptado historias pensadas para el papel. Para algunos, como Lorenzo Mattotti, ha supuesto una ópera prima en cuestión de dirección. Otros, como Charles Burns, ya habían ensayado la animación de sus dibujos en proyectos de menor envergadura, en su caso fue *Altoids*, hecha con el animador John Kuramoto.

La productora Prima Linea (Francia), especializada en diseño y animación ya había ensayado la fórmula de adaptar ilustraciones y tebeos de autor al cine gracias al proyecto *Loulou et autres loups* (Loulou y otros lobos). Según la revista *Les Inrockuptibles* "Pequeñas maravillas gráficas que juegan con el mito del lobo". *Loulou* de Grégoire Solotareff fue adaptada por Serge Elissalde; los *otros lobos* vinieron de la mano de François Chalet, Philippe Petit-Roulet y de una autora y un autor que después han participado en *Peur(s) du Noir*: Marie Caillou y Richard McGuire.

La única consigna dada por los productores fue que el filme debía ser en blanco y negro y el tema, lo has adivinado, el miedo a la oscuridad. Todo lo demás, desde el género a la duración o la técnica quedaba abierto a la interpretación de cada artista. Con el fin de facilitar el control creativo a cada artista, la producción se organizó también de manera atípica. Cada autor formó un equipo (de Francia a la China pasando por Bélgica) que entendiese y pudiese captar la esencia de sus trazos.

"Una de las razones por las cuales quise participar de este proyecto era porque conocía a los otros artistas y admiraba enormemente su trabajo", comenta Charles Burns que decidió adaptar un cómic creado en 1979, un cuento oscuro acerca de un chinche con deseos colonizadores. Descontento con la pieza original, pero enamorado de la historia, decidió darle una segunda oportunidad en la pantalla. El extraordinario resultado en animación, destila temas recurrentes en su obra tales como el dolor, las infecciones, el aislamiento y el deseo de ser amado.



*Peur(s) du noir*, Christian Hincker (àlies Blutch), Charles Burns, Marie Caillou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGuire

### 3



*Peur(s) du noir*, Christian Hincker (alias Blutch), Charles Burns, Marie Caillou, Pierre di Sciullo, Lorenzo Mattotti, Richard McGuire

La adaptación del neoyorkino Richard McGuire fiel a su obra de líneas limpias en la frontera entre lo figurativo y lo concreto presenta una mansión encantada. "Volví a ver ciertos films que me habían gustado como *Repulsión* de Polanski, *El Resplandor* de Kubrik o *Blue Velvet* de Lynch", pero mi principal influencia viene del artista gráfico suizo de principios de siglo XX Félix Valloton.

Lorenzo Mattotti, ilustrador italiano, pintor y dibujante de

tebeos, que actualmente vive en París, basó su pieza en experiencias infantiles, originalmente recogidas en el álbum *Il Santo Coccodrillo*. "Trabajé con Jerry Kramsky en el guión. En el resultado final, trabajado a lápiz sobre papel conseguimos no renunciar a las sutilidades y detalles, como la luz tras las nubes, las sombras en el suelo, que tanto me gustan".

Marie Caillou también contó con Romain Slocombe en el guión. Fascinado por el erotismo japonés, Slocombe escribió una pieza dónde una chica japonesa torturada emocionalmente teje su venganza sobre quiénes la tormentan.

No es la primera vez que la ilustración y las viñetas de autor se animan con acierto (*Tales from the Far Side* de Gary Larson, dirigido por Marv Newland), pero en esta película destaca el hecho de que los autores-verdaderos héroes independientes- han sido los propios realizadores, una acertada decisión que ha venido funcionando desde los inicios de la animación con Winsor McCay (*Little Nemo*) hasta nuestros días con Blanquet y Olive (*Mon Placard*) o Marjane Satrapi (*Persépolis*).

Programadora: Carolina López